

BARRILA LAW

WILLS | REAL ESTATE | CORPORATE/COMMERCIAL

Vaughan • Mississauga • Hamilton

Gaetano Barrila
Barrister, Solicitor, Notary Public

T: 905.326.2767
F: 1.888.326.0172
gaetano@barrilalaw.com

www.barrilalaw.com

J. JAKIBCHUK

Medical Professional Corporation
DR. JAROSLAW JAKIBCHUK
FAMILY PHYSICIAN

7 Welland Ave.
St. Catharines, ON L2R 2L8

Tel: 905-684-8555
Fax: 905-684-2542



Dr. Bob Szczurko
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4
T 905.227.5751 F 905.227.5847
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Hardwood Flooring
Wall to wall carpet
Floor and wall tile
Vinyl Flooring - Marble

ARISTOCRAT
floors of the world
256 Bunting Road
St. Catharines, Ontario
L2M 3Y1
Phone: 905-682-2672



CHINA EMERALD BUFFET 143 Hartzel Rd.
St. Catharines, ON
(905) 938-8898
CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD
ALL YOU CAN EAT BUFFET

YOUR DELI - POLONEZ

Business Hours
25 Facer Street, Mon. to Fri. 8 to 7
St. Catharines, Ontario Sat 8 to 5
Tel: (905) 938-0348 Sun closed



ST. JOSEPH BAKERY
NIAGARA INC. JOE KEDZIERSKI
53 Facer Street, St. Catharines, Ontario
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411
Sun 8:30am-4:30pm • Mon - Tue 8am-6pm • Wed - Fri 8am-7pm • Sat 8am-5:00pm



TJ CARS

Used Cars Dealership
MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

Іван Таранько
Ivan TARANKO

19A Yale Cr., St. Catharines, Ontario

Tel: 905-688-5744 Cell: 905-933-1112
Fax: 905-688-3097 tj.car@hotmail.com

KIRKPATRICK STONERWORKS Niagara's Largest Memorialist
Experience • Superior Quality • Value
Monuments and Cemetery Supplies Memorials and Funeral Products

www.kirkpatrickstoneworks.com Tel. (905) 682-3862
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

Надгробні пам'ятники з граніту
Grave Stones in Granite with Ukrainian
Text and Designs
905-684-7913
Barber Monuments
120 Bunting Road, St. Catharines
Quality workmanship is a family tradition. Next to C.A.W. Hall
E-mail: monument@bellnet.ca



Vacation packages, plane tickets,
cruises, bus tours, travel insurance...
To book or make an appointment
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com
274 Fourth Ave.
St. Catharines, ON L2S 0B6
tel. 905-688-5500
TICO Reg. # 50016183



Yaroslav O. Diduch, HBA, MA
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1
Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

PATRICK J. DARTE
FUNERAL CHAPEL
39 Court Street (Downtown)
905-685-6584
Bill Brown and his wife Donna owners.



ROMAN MARUSIAK
Ukrainian Speaking
Funeral Director

GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.

585 Carlton Street • St. Catharines
905-937-4444
www.dartefuneralhome.com



George Dart
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines



ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ

2016

CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ
В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО
о. Богдан Чолій – парох

STS. CYRIL AND METHODIUS

Ukrainian Catholic Church

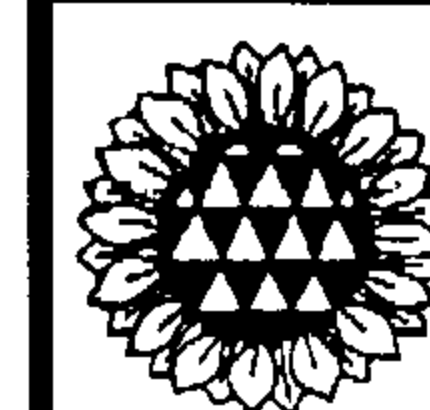
14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275
Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com

СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).
В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.
Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.
Христини: за попереднім згошенням.
Намір подружжя: 6 місяців наперед.

DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).
Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested
Confessions: Every day before Divine Liturgy.
Baptism: By appointment.
Marriage intention: 6 months in advance.



Ukrainian Canadian Social Services Inc.
St. Catharines Branch
16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5
tel. 905-934-5751

There are so many great reasons to become a
member of **Ukrainian Credit Union Limited!**

FREE chequing and savings accounts!
No monthly fees and no minimum balance
Business banking, commercial loans, mortgages,
lines of credit, MasterCard and more!



Call or visit our branch for more info!
Vlad Pasternak
118 Niagara St., St. Catharines
905.684.5062
vpasternak@ukrainiancu.com

УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СЛУЖБА

SKYWAY ELECTRONIC

SERVICES INC.
Chris Stret TV • Antenna • Satellite 274 Welland Avenue
905-685-8808 Sales • Service • Installation St. Catharines, ON, L2R 2P8
skywayelectronicservices@bellnet.ca

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE
5041 King Street, Beamsville, ON
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

DR. MARK A. LESSEY
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON
905-688-4949

Halia Anna Michalko
Barrister, Solicitor, Notary Public
MICHALKO LAW FIRM

200 Elgin St., #902 224 Penbroke St. W.
Ottawa, ON K2P 1L5 Pembroke, ON K8A 5N2
Tel: (613) 237-9090 Fax: (613) 237-8834
Email: hmichalko@bellnet.ca

9th Sunday after Pentecost
Church Feast Day of Sts Cyril and Methodius, Teachers of the Slavs
August 21, 2016 Year 52, no. 34

Gospel: Matthew 14: 22-34 **Epistle** I Corinthians 3: 9-17

Tropar to Cyril & Methodius (Tone 4): As equals to the apostles in the way you lived* and teachers of the Slavic lands,* O Cyril and Methodius, divinely wise,* intercede with the Master of all* to confirm the Slavic nations in orthodoxy and oneness of mind;* to grant peace to the world and save our souls. **Kondak to Cyril & Methodius (Tone 3):** Let us extol our two sacred teachers.* By their translation of Scriptures* they tapped for us a well that brings knowledge of God.* Drawing from it abundantly to this very day* we call you blessed, O Cyril and Methodius.* As you stand before the throne on high,* fervently pray to God to save our souls.

Communion Song: Come now, Lord Jesus/Vitai, p.964

Closing Song: What a Wondrous Joy and Blessing/ Nache povnyy p. 975



Our Church Picnic in honour of the Czerevkos will be next Sunday August 21. On that day we will have one Liturgy for the whole parish at 10:00 am and celebrate our Church Feast Day. At the picnic we will have bingo, volleyball, bacci ball, chess and other games. We will have a pig-on-a-stick. We will have an inflatable for the kids with a Disney theme!

Next Sunday August 28 is the great **FEAST OF THE DORMITION OF THE MOTHER OF GOD**. High Divine Liturgies will be sung like every Sunday. We have envelopes for that day. After the Liturgy we will have a blessing of flowers and herbs. After the Liturgy we will also be anointing people with oil. On the Eve of the Feast Saturday August 27 we will serve Great Vespers with Lytia in Ukr. at 6:00 pm. It is a day of obligation and so we are required to attend Divine Liturgy under pain of sin.

The **Dormition Fast** ends this Saturday August 27. According to our Particular Law during this Fast we are to abstain from meat on Wednesdays and Fridays. This Wednesday will not be a day of abstinence because of Ukrainian Independence Day.

The Ukrainian Canadian Congress, Niagara Branch, invites our Ukrainian community to celebrate the **25th anniversary of Ukraine's Independence**. On Wednesday August 24, at 10:00 am there will be a **raising of the Ukrainian flag** at City Hall in St. Catharines followed by a short program. We ask everyone to attend, and please wear your Ukrainian shirts.

DONATIONS: Medical Help for Soldiers in Ukraine: UCWLC - \$300; Wolodymyra Prokopetz - \$100; Lesia Konyt-Mella - \$100; Natalie Konyt & family - \$50; Nina Byca - \$25; Marta Skaab - \$25; **Church Donation:** Donna Koziar-Kretz - \$100.
 Collection for Sunday August 14 = \$894. Thank you!

Ukrainian Canadian Congress Niagara invites everyone to the **Ukrainian Heritage Day** celebrating 125 years of Ukrainians in Canada, this Saturday August 27 from 1:00 to 6:00 pm at St. John Ukrainian Church Centre (91 Lakeshore Rd). Featuring all good things Ukrainian: Food, wine, spirits and great entertainment. The Kalyna Dancers from Hamilton & the Dunai Dancers from St Catharines. Cultural displays. Raffles. Free admission!

We wish all **Lawrences** (23rd) many happy years on their name day this week.

Next Sunday August 28 we will have a special **blessing** for university **students**. On Sunday September 4 we will have a blessing for teachers and students in elementary and secondary schools.

CALENDAR of community events:

Sunday, **AUGUST 21, 2016 (Our Church Feast Day of the Equal-to-the-apostles Cyril and Methodius, Teachers of the Slavs; Holy Confessor Emilian, Bishop of Kizycia)**

10:00 am: One High Divine Liturgy for the whole parish for our **Church Feast**.

11:30 am: **Our Church Picnic** in honour of the Czerevkos at St Olha School.

Monday, **AUGUST 22, 2016 (+ The Holy Apostle Matthias)**

9:30 am: Divine Liturgy.

Tuesday, **AUGUST 23, 2016 (The Holy Martyr & Archdeacon Lawrence)**

9:30 am: Divine Liturgy for souls in purgatory (offered by Divine Mercy Friends).

Wednesday, **AUGUST 24, 2016 (Ukrainian Independence Day; the Holy Martyr Euplus)**

8:30 am: Divine Liturgy for blessings for Ukraine's people on the 25th anniversary of Ukraine's Independence.

10:00 am: Raising of Ukrainian flag in front of City Hall.

Thursday, **AUGUST 25, 2016 (The Holy Martyrs Photius & Anecetas)**

6:30 pm: Divine Liturgy + Elizabeth Michaud - 9th day (offered by aunt Marcella Peshko & family).

Friday, **AUGUST 26, 2016 (End of Transfiguration Octave; the Holy Monk Maximus the Confessor)**

9:00 am: Divine Liturgy for souls in purgatory through St Jude's intercession.

Saturday, **AUGUST 27, 2016 (+ Transfer of the Relics of our Venerable Theodosius, Hegumen of the Monastery of the Caves at Kyiv)**

10:00 am: Divine Liturgy.

6:00 pm: Great Vespers with Lytia in Ukr. on the Eve of the Feast of the Dormition.

Sunday, **AUGUST 28, 2016 (HOLY DORMITION OF THE MOTHER OF GOD)**

9:00 am: High Divine Liturgy in English with blessing of flowers & herbs.

10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian with blessing of flowers & herbs.

9^{та} неділя по Зісланню Святого Духа
Церковний Празник Святих Кирила і Methodія, учителів слов'янських
21 серпня, 2016 Рік 52, Число 34

Євангеліє: Матей 14: 22–34 **Апостол:** I Коринтян 3: 9–17

Тропар Кирила і Methodія (Глас 4): До апостолів подібні і слов'янських країн учителі, – Кириле й Methodіє богомудрі, – Владику всіх моліть, – щоб усі народи слов'янські утвердив у православ'ю й єдності, – умирив світ і спас душі наші. **Слава і нині: Кондак (глас 3) Кирила і Methodія:** Священну двійку просвітителів наших вшануймо – тих, що перекладом божественних писань відкрили нам джерело богознання, – з якого аж до нині обильно черпаючи, – ми блаженними велличаємо вас, Кириле й Methodіє, – що пристойте перед престолом Всевишнього і тепло молитесь за душі наші.

Пісня на Причастя: Вітай між нами ст. 252 **Кінцева Пісня:** Наче повний голос ст. 270



Церковний Пікнік в честь родини Черевків буде сьогодні неділя 21 серпня з нагоди нашого Церковного Празника. В нас буде одна Літургія для цілої парафії о год. 10:00 рано. На пікніку буде бінго, баччі бал, відбиванка, шахи і інші гри. Будемо мати печене поросся. Несподіванка для дітей!

Конгрес Українців Канади, Відділ Ніягара, запрошує українську громаду до святкування **25-річного ювілею Української Незалежності**. В середу 24-

ого серпня о годині 10-й рано відбудеться **підвищення українського прапора** перед міським ратушем в Сейнт Катеринс, з короткою програмою. Просимо всіх до участі, та прийти у вишиванках.

Конгрес Українців Канади в Ніягара запрошує громаду на **Святкування Українського Дня**, святкуючи 125-ліття українців в Канаді, яке відбудеться в цю суботу 27-го серпня у Центрі Церкви Св. Івана Богослова (91 Lake Shore Rd). Буде все добре і українське: укр. страви, вино, сильні напитки і чудова розвага. Будуть танцювальні групи "Дунай" і "Калина". Мистецькі виставки. Вступ вільний!

Піст Спасівки кінчається в цю суботу 27 серпня і за новим Партикулярним Правом нашої Церкви ми є зобов'язані здержуватися від м'яса в середу і в п'ятницю під час цього Посту. В цю середу нема посту з огляду на День Незалежності.

ЖЕРТВИ: Медична Допомога Українській Армії: ЛУКЖК - \$300; Прокопець Володимира - \$100; Конит-Мелла Леся - \$100; Конит Наталя з родиною - \$50; Бица Ніна - \$25; Скаб Марта - \$25; **Жертва на Церкву:** Козяр-Крець Донна - \$100. Таца за неділю 14 серпня - \$894. Дякуємо всім.

На другу неділю, 28 серпня, припадає великий празник **УСПІННЯ БОЖОЇ МАТЕРІ**. Це є обов'язуюче свято і тому ми маємо обов'язок бути на Службі Божій під тяжким гріхом. Співані Служби Божі будуть так як кожної неділі. Буде посвячення квітів і зілля після обох Служб Божих. Буде мировання після Служб Божих. В навечір'я свята, у суботу 27 серпня о год. 6:00 веч. буде відспівана Велика Вечірня з Литією в укр. мові.

На другу неділю 28 серпня будемо мати окреме **благословення** для **студентів** університету. В неділю 4 вересня будемо мати благословення учителів і учнів народної і середньої освіти.

Бажаємо всім **Лаврентіям** (23^{го}) многих і благих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

КАЛЕНДАР громадських подій:

Неділя, **21-го СЕРПНЯ**, 2016 (Наш Церковний Празник Святих рівноапостольних Кирила і Methodія, учителів слов'янських; ісповідника Еміліяна)

10:00 рано: Одна Співана Служба Божа для цілої парафії в наш Церковний Празник.

11:30 рано: **Наш Церковний Пікнік** в імені Родини Черевків в Школі св. Ольги.

Понеділок, **22-го СЕРПНЯ**, 2016 (+ Святого апостола Матія)

9:30 рано: Служба Божа.

Вівторок, **23-го СЕРПНЯ**, 2016 (Мученика і архидиякона Лаврентія)

9:30 рано: Служба Божа за душі в чистилищі (жертвують Друзі Божого Милосердя).

Середа, **24-го СЕРПНЯ**, 2016 (**День Незалежності України**; мученика Євпла)

8:30 рано: Служба Божа за благословення для українського народу з нагоди 25-ліття Незалежності України.

10:00 рано: Підвищення укр. прапора при міському ратуші міста Сейнт Катеринс.

Четвер, **25-го СЕРПНЯ**, 2016 (Мучеників Фотія і Аникити)

6:30 веч.: Служба Божа + Єлисавета Мішо – 9 день (жертвує тета Марцелля Пешко з родиною).

П'ятниця, **26-го СЕРПНЯ**, 2016 (Преподобного Максима, ісповід.; Віддання Переображення)

9:00 рано: Служба Божа за душі терплячі в чистилищі за молитвами св. Юди Тадея.

Субота, **27-го СЕРПНЯ**, 2016 (Навечір'я Успіння; перенесення мощей преп. отця Теодосія Печерського; пророка Міхея)

10:00 рано: Служба Божа.

6:00 веч.: Велика Вечірня з Литією в укр. мові в навечір'я Успіння.

Неділя, **28-го СЕРПНЯ**, 2016 (**УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ**)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові і благословення квітів і зілля.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові і благословення квітів і зілля.